

## SVT VI : 54 ; 9

|     |                  |   |
|-----|------------------|---|
| 041 | kieli            | finswefre   |
| 245 | nimeke           | Lahden kiinteistö- ja asuntolaskenta joulukuun 8 p. 1920                    |
| 246 | rinnakkaisn. swe | Fastighets- och bostadsräkningen i Lahti den<br>8 december 1920             |
| 246 | rinnakkaisn. fre | Recensement des immeubles et des habitations de Lahti<br>au 8 décembre 1920 |
| 248 | osan tiedot      | Taululiitteitä  |
| 248 | osan tiedot swe  | Tabellbilagor   |
| 248 | osan tiedot fre  | Tableaux  |
| 260 | julkaisija       | Helsinki : [Tilastollinen päätoimisto], 1921                                |
| 440 | sarja fin        | Suomen virallinen tilasto 6 : 54 ; 9  |
| 500 | ylänimeke        | Väestötilastoa  |
| 598 | huom.            | svt   |
| 650 | svt aihealue     | Väestö - Befolkning - Population  |
| 650 | tietovuosi       | 1920  |
| 651 | alue             | Suomi - Finland   |

VI

# VÄESTÖTILASTOA

54:9

LAHDEN KIIHTEISTÖ- JA ASUNTOLASKENTA

JOULUKUUN 8 P. 1920

TAULULIITTEITA

---

VI

# BEFOLKNINGSSTATISTIK

54:9

FASTIGHETS- OCH BOSTADSRÄKNINGEN I LAHTI

DEN 8 DECEMBER 1920

TABELLBILAGOR

---

RECENSEMENT DES IMMEUBLES ET DES HABITATIONS DE LAHTI

AU 8 DÉCEMBRE 1920

TABLEAUX

---



## Esipuhe.

Siinä väestö- ja asuntolaskennassa, joka joulukuun 8 p. 1920 suoritettiin niissä kymmenessä kaupungissa, jotka, esikaupungit mukaanluettuina, olivat tasavallan suurimmat, nim. Helsingissä, Turussa, Viipurissa, Tampereella, Vaasassa, Oulussa, Porissa, Kuopiossa, Lahdessa ja Kotkassa, kerätty aineisto julkaistaan eri osissa siten, että erikseen tehdään selkoa 1) kiinteistöistä ja asunto-oloista, 2) väkiluvusta ja väestön rakenteesta, 3) väestön ryhmityksestä ammatin mukaan ja 4) hedelmällisyysuhteista.

Esilläoleva nide, joka numerona 54:9 kuuluu Suomen Virallisen Tilaston VI sarjaan, sisältää taulustoiksi järjestetynä Lahden kaupungin kiinteistöjä, rakennuksia ja asunto-oloja koskevan tilaston. Aikaisemmin on numeroilla 54:5, 54:6, 54:7, 54:8 ja 54:10 julkaistu vastaavat tiedot Vaasan, Oulun, Porin, Kuopion ja Kotkan kaupungeista, ja lähiaikoina ilmestyvät myös muita yllämainittuja kaupunkia koskevat taulustot erillisinä niteinä. Piakkoin saatetaan myös erikoisessa tekstiesityksessä julkisuuteen yleiskatsaus laskennan tärkeimmistä tuloksista eri kaupungeissa sekä selvitys käytetyistä kyselykaavakeista y. m. s.

Asuntolaskennan aineiston tarkastuksen ja käytelyn valvominen ja johtaminen on lähinnä ollut uskottuna v. t. toiselle aktuaarille, maisteri I. Laatile.

Helsingissä, Tilastollisessa Päätoimistossa, joulukuulla 1921.

## Förord.

Det vid folk- och bostadsräkningen den 8 december 1920 insamlade materialet, vilket omfattar de tio städer, som, förstäderna inberäknade, voro de största i riket, nämligen Helsingfors, Åbo, Viborg, Tammerfors, Vasa, Uleåborg, Björneborg, Kuopio, Lahtis och Kotka, publiceras i olika avdelningar sålunda, att särskilda redogörelser utgivas rörande 1) fastigheterna och bostadsförhållandena, 2) folkmängden och befolkningens sammansättning, 3) befolkningens fördelning efter yrke samt 4) fruktsamhetsförhållandena.

Föreliggande häfte, vilket ingår som n:o 54:9 i serie VI av Finlands Officiella Statistik, innehåller statistiska uppgifter om fastigheter, byggnader och bostadsförhållanden i Lahti stad, sammanställda i tabellform. Tidigare hava under nr:is 54:5, 54:6, 54:7, 54:8 och 54:10 publicerats motsvarande uppgifter för städerna Vasa, Uleåborg, Björneborg, Kuopio och Kotka, och i en nära framtid skola även tabellerna rörande de övriga av de ovannämnda städerna utkomma i särskilda häften. Inom kort kommer även i en särskild textavdelning att meddelas en översikt av de viktigaste resultaten av räkningen i de olika städerna, en redogörelse för de använda frågeformulären o. dyl.

Granskingen och bearbetningen av bostadsräkningens material har utförts under ledning av t. f. andra aktuarien, magister I. Laati.

Helsingfors, å Statistiska Centralbyrån, i december 1921.

**Martti Kovero.**

A. E. Tudeer.



## Sisällys.

### Tauluja.

|  | Siv. |
|--|------|
| I. Rakennetut kiinteistöt kaupunginosittain ryhmitettyinä haltijan mukaan . . . . .  | 2.   |
| II. Rakennetut kiinteistöt kaupunginosittain ryhmitettyinä ajan mukaan, jonka ne olivat olleet silloisten haltijain hallussa . . . . .   | 4.   |
| III. Rakennetut kiinteistöt ryhmitettyinä viimeisen hallinnan pituuden ja haltijan mukaan . . . . .  | 6.   |
| IV. Rakennetut kiinteistöt ja niiden lämmitettävät ja lämmittämättömät rakennukset sekä ensinmainittujen rakennuksien huoneet ryhmitettyinä lämmitettäviin ja lämmittämättömiin kerroksittain; kaupunginosittain . . . . .                           | 8.   |
| V. Huoneistot ja niissä olevat lämmitettävät huoneet, kaupunginosittain . . . . .  | 10.  |
| VI. Huoneistot ja huoneet ryhmitettyinä käytön mukaan . . . . .  | 11.  |
| VII. Huoneistot ja huoneet ryhmitettyinä käytön mukaan, kaupunginosittain:   |      |
| a. Vuokralaisten huoneistot ja huoneet . . . . .   | 12.  |
| b. Osakkaitten huoneistot ja huoneet . . . . .   | 12.  |
| c. Omistajain huoneistot ja huoneet . . . . .  | 14.  |
| d. Kaikki huoneistot ja huoneet . . . . .  | 14.  |
| VIII. Asutut huoneistot, niiden asuinhuoneet ja niissä asuvat henkilöt sekä asumattomat vuokratut asuinhuoneistot ja niiden asuinhuoneet, kaupunginosittain . . . . .  | 16.  |
| IX. Huoneet, joita asumisen ohella käytettiin myöskin muihin tarkoituksiin, ryhmitettyinä käytön mukaan, samoin kuin huoneistot ja asuinhuoneet sairaaloissa, vankiloissa y. m. laitoksissa sekä niissä laskettu väestö, kaupunginosittain . . . . . | 17.  |
| X. Asutut huoneistot, ryhmitettyinä huone- ja asukasluvun mukaan . . . . .   | 18.  |
| XI. Asutut huoneistot, ryhmitettyinä huone- luvun mukaan, kaupunginosittain . . . . .  | 20.  |

## Innehåll.

### Tabeller.

|  | Sid. |
|--|------|
| I. Bebyggda fastigheter stadsdelsvis fördelade efter innehavare . . . . .  | 2.   |
| II. Bebyggda fastigheter stadsdelsvis och fördelade efter den tid de innehafts av dåvarande innehavaren . . . . .  | 4.   |
| III. Bebyggda fastigheter fördelade efter innehavare samt efter den tid de innehafts av dessa . . . . .  | 6.   |
| IV. Bebyggda fastigheter jämte därå uppförda byggnader; dessa fördelade på uppvärmbara och ouppvärmbara byggnader. Rummen i de förstnämnda byggnaderna fördelade på uppvärmbara och ouppvärmbara samt efter höjdläge, stadsdelsvis . . . . . | 8.   |
| V. Lokaler och i dem befintliga uppvärmbara rum, stadsdelsvis . . . . .  | 10.  |
| VI. Lokaler och rum fördelade efter användning . . . . .   | 11.  |
| VII. Lokaler och rum fördelade efter användning, stadsdelsvis:   |      |
| a. Hyresgästernas lokaler och i dem befintliga rum . . . . .   | 12.  |
| b. Delägarnas lokaler och i dem befintliga rum . . . . .   | 12.  |
| c. Ägarnas lokaler och i dem befintliga rum . . . . .  | 14.  |
| d. Samtliga lokaler och rum . . . . .  | 14.  |
| VIII. Bebodda lokaler och boningsrum samt dessas invånare ävensom obebodda uthyrda bostadslokaler och boningsrum, stadsdelsvis . . . . .   | 16.  |
| IX. Rum, som användes såväl för bostads- som för andra ändamål, grupperade efter användning, ävensom lokaler och boningsrum i sjukhus, fängelser m. fl. anstalter samt dessas invånare, stadsdelsvis . . . . .                               | 17.  |
| X. Bebodda lokaler grupperade efter rummens och invånarnas antal . . . . .   | 18.  |
| XI. Bebodda lokaler, grupperade efter rummens antal, stadsdelsvis . . . . .  | 20.  |

|  | Siv. |   | Sid. |
|--|------|---|------|
| XII. Huoneet asuissa huoneistoissa, ryhmitettyinä huoneistojen huoneluvun mukaan, kaupunginosittain .....          | 22.  | XII. Rummen i bebodda lokaler, grupperade efter lokalernas rumantal, stadsdelsvis     | 22.  |
| XIII. Asuissa huoneistoissa asuvat henkilöt, ryhmitettyinä huoneistojen huoneluvun mukaan, kaupunginosittain ..... | 24.  | XIII. Invånarna i bebodda lokaler, grupperade efter lokalernas rumantal, stadsdelsvis | 24.  |
| XIV. Erilaisilla mukavuuksilaitoksilla varustetut huoneistot, kaupunginosittain .....                              | 26.  | XIV. Med särskilda bekvämligheter försedda lokaler, stadsdelsvis .....                | 26.  |
| XV. Ahtaasti asuttuja huoneistoja, kaupunginosittain .....   | 27.  | XV. Trångt bebodda lokaler, stadsdelsvis ....   | 27.  |
| XVI. Huoneita ahtaasti asuissa huoneistoissa, kaupunginosittain .....  | 28.  | XVI. Rum i trångt bebodda lokaler, stadsdelsvis .....                                 | 28.  |
| XVII. Ahtaasti asuissa huoneistoissa asuvat henkilöt, kaupunginosittain .....                                      | 29.  | XVII. Personer boende i trångt bebodda lokaler, stadsdelsvis .....                    | 29.  |

## Table des matières.

### Tableaux.

|  | Pag. |  | Pag. |
|--|------|--|------|
| I. Immeubles portant des bâtiments; répartition par quartiers de la ville et selon l'état et la profession des propriétaires   | 2.   | VIII. Locaux et chambres habités et leurs habitants, locaux et chambres loués mais inhabités, par quartiers de la ville ..   | 16.  |
| II. Immeubles portant des bâtiments; répartition par quartiers de la ville et selon l'époque de leur acquisition par leurs propriétaires .....   | 4.   | IX. Chambres ne servant pas uniquement d'habitation, groupées d'après leur usage, ainsi que locaux et chambres d'habitation dans les hôpitaux, prisons et autres établissements et la population qui y a été recensée, par quartiers de la ville | 17.  |
| III. Immeubles portant des bâtiments; répartition selon l'époque de leur acquisition par leurs propriétaires et selon l'état et la profession des propriétaires .....  | 6.   | X. Locaux habités, groupés d'après le nombre des chambres et des habitants .....   | 18.  |
| IV. Immeubles portant des bâtiments; répartition des bâtiments qui y sont situés en bâtiments avec ou sans appareils de chauffage. Les chambres dans ceux-là; répartition en chambres avec ou sans appareils de chauffage et par étages, par quartiers de la ville ..... | 8.   | XI. Locaux habités, groupés d'après le nombre des chambres, par quartiers de la ville ..   | 20.  |
| V. Locaux et chambres munies d'appareils de chauffage, par quartiers de la ville. ...  | 10.  | XII. Chambres dans les locaux habités, groupées d'après le nombre des chambres, par quartiers de la ville .....  | 22.  |
| VI. Locaux et chambres groupés d'après l'usage .....   | 11.  | XIII. Personnes logeant dans les locaux habités, groupées d'après le nombre des chambres dans chaque logement, par quartiers de la ville .....   | 24.  |
| VII. Locaux et chambres groupés d'après l'usage, par quartiers de la ville:  |      | XIV. Locaux avec certaines installations hygiéniques etc., par quartiers de la ville   | 26.  |
| a. Locaux et chambres des locataires ..  | 12.  | XV. Locaux dont les habitants logent à l'étroit, par quartiers de la ville .....   | 27.  |
| b. Locaux et chambres des co-propriétaires   | 12.  | XVI. Chambres des locaux habités à l'étroit, par quartiers de la ville .....   | 28.  |
| c. Locaux et chambres des propriétaires. .   | 14.  | XVII. Personnes logeant dans les locaux habités à l'étroit, par quartiers de la ville ....   | 29.  |
| d. Totalité des locaux et des chambres ..  | 14.  |  |      |

TAULUJA.  
TABELLER.  
TABLEAUX.



I. Rakennetut kiinteistöt<sup>1)</sup> kaupunginosittain ryhmitettyinä haltijan<sup>2)</sup> mu-  
Immeubles portant des bâtiments; répartition par quartiers

| 1   | 2  | 3  | 4  | 4a   | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10   | 11   | 12   | 13   | 14   | 15   |
|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Rakennetut kiinteistöt, joiden haltijana oli: —   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet.<br>Stadsdelar eller motsvarande områden.<br>Quartiers de la ville ou districts y correspondant. | Henkilö, jolla on kolmi pankkissa, luotto- tai rakennuslaitoksen, t. m. s. Personer ansatta vid banker, kredit- och försäkringsinrättningar m. m.<br>Employés des banques, des sociétés de crédit, d'assurance, etc. | Henkilö, jolla on kolmi pankkissa, luotto- tai rakennuslaitoksen, t. m. s. Personer ansatta vid banker, kredit- och försäkringsinrättningar m. m.<br>Employés des banques, des sociétés de crédit, d'assurance, etc. | Henkilö, jolla on kolmi pankkissa, luotto- tai rakennuslaitoksen, t. m. s. Personer ansatta vid banker, kredit- och försäkringsinrättningar m. m.<br>Employés des banques, des sociétés de crédit, d'assurance, etc. | Henkilö, jolla on kolmi pankkissa, luotto- tai rakennuslaitoksen, t. m. s. Personer ansatta vid banker, kredit- och försäkringsinrättningar m. m.<br>Employés des banques, des sociétés de crédit, d'assurance, etc. | Henkilö, jolla on kolmi pankkissa, luotto- tai rakennuslaitoksen, t. m. s. Personer ansatta vid banker, kredit- och försäkringsinrättningar m. m.<br>Employés des banques, des sociétés de crédit, d'assurance, etc. | Henkilö, jolla on kolmi pankkissa, luotto- tai rakennuslaitoksen, t. m. s. Personer ansatta vid banker, kredit- och försäkringsinrättningar m. m.<br>Employés des banques, des sociétés de crédit, d'assurance, etc. | Henkilö, jolla on kolmi pankkissa, luotto- tai rakennuslaitoksen, t. m. s. Personer ansatta vid banker, kredit- och försäkringsinrättningar m. m.<br>Employés des banques, des sociétés de crédit, d'assurance, etc. | Henkilö, jolla on kolmi pankkissa, luotto- tai rakennuslaitoksen, t. m. s. Personer ansatta vid banker, kredit- och försäkringsinrättningar m. m.<br>Employés des banques, des sociétés de crédit, d'assurance, etc. | Henkilö, jolla on kolmi pankkissa, luotto- tai rakennuslaitoksen, t. m. s. Personer ansatta vid banker, kredit- och försäkringsinrättningar m. m.<br>Employés des banques, des sociétés de crédit, d'assurance, etc. | Henkilö, jolla on kolmi pankkissa, luotto- tai rakennuslaitoksen, t. m. s. Personer ansatta vid banker, kredit- och försäkringsinrättningar m. m.<br>Employés des banques, des sociétés de crédit, d'assurance, etc. | Henkilö, jolla on kolmi pankkissa, luotto- tai rakennuslaitoksen, t. m. s. Personer ansatta vid banker, kredit- och försäkringsinrättningar m. m.<br>Employés des banques, des sociétés de crédit, d'assurance, etc. | Henkilö, jolla on kolmi pankkissa, luotto- tai rakennuslaitoksen, t. m. s. Personer ansatta vid banker, kredit- och försäkringsinrättningar m. m.<br>Employés des banques, des sociétés de crédit, d'assurance, etc. | Henkilö, jolla on kolmi pankkissa, luotto- tai rakennuslaitoksen, t. m. s. Personer ansatta vid banker, kredit- och försäkringsinrättningar m. m.<br>Employés des banques, des sociétés de crédit, d'assurance, etc. | Henkilö, jolla on kolmi pankkissa, luotto- tai rakennuslaitoksen, t. m. s. Personer ansatta vid banker, kredit- och försäkringsinrättningar m. m.<br>Employés des banques, des sociétés de crédit, d'assurance, etc. | Henkilö, jolla on kolmi pankkissa, luotto- tai rakennuslaitoksen, t. m. s. Personer ansatta vid banker, kredit- och försäkringsinrättningar m. m.<br>Employés des banques, des sociétés de crédit, d'assurance, etc. |
| 1 Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet — Territoire total soumis à l'enquête....  | 14   | —  | 19   | 8  | 1  | 7  | 12   | 69   | 2  | 53   | 15   | 3  | 68   | 65   | 5  |
| 2 A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår — Dans les limites de la ville   | 13   | —  | 15   | —  | 1  | 4  | 7  | 22   | —  | 14   | 11   | 2  | 29   | 11   | 1  |
| 3 R:tien länsip. oleva alue — Området västerom järnväg.   | 13   | —  | 12   | —  | 1  | 3  | 6  | 17   | —  | 9  | 11   | 2  | 9  | 11   | —  |
| 4 R:tien itäpuol. oleva alue — Området österom järnväg.   | —  | —  | 3  | —  | —  | 1  | 1  | 5  | —  | 5  | —  | —  | 20   | —  | 1  |
| 5 B. Kaup. rajain ulkopuolella — Utom stadens rår — En dehors des limites de la ville.....  | 1  | —  | 4  | 8  | —  | 3  | 5  | 47   | 2  | 39   | 4  | 1  | 39   | 54   | 4  |
| 6 Lahdenkylä.....   | —  | —  | 4  | 5  | —  | 1  | 4  | 11   | 1  | 27   | 1  | 1  | 29   | 36   | 1  |
| 7 Okeroinen.....  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  | 14   | —  | —  | —  | —  | 1  | 9  | 1  |
| 8 Jalkaranta.....   | —  | —  | —  | —  | —  | 2  | —  | 8  | —  | 10   | 3  | —  | 2  | 2  | 2  |
| 9 Mukkula.....  | 1  | —  | —  | 1  | —  | —  | —  | 12   | 1  | —  | —  | —  | —  | —  | —  |
| 10 Järvenpää.....   | —  | —  | —  | 2  | —  | 1  | —  | —  | —  | 2  | —  | —  | 7  | 7  | —  |

<sup>1)</sup> Kiinteistöiksi on laskettu myöskin vuokratontit. — Som fastigheter hava upptagits även jord uppförda byggnader.  
<sup>2)</sup> Sanalla »haltija» tarkoitetaan ainoastaan kiinteistön omistajia ja vuokramaalla sijaitsevien

kaan.— Bebyggda fastigheter<sup>1)</sup> stadsdelsvis fördelade efter innehavare.<sup>2)</sup>  
de la ville et selon l'état et la profession des propriétaires.

| 16  | 17                                    | 18  | 19   | 20  | 21  | 22  | 23  | 24  | 25  | 26  | 27  | 28  | 29  | 30  | 31  |   |
|---|---------------------------------------|---|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Antal bebyggda fastigheter tillhörande: — Nombre d'immeubles appartenant à: |                                       |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| yksityinen henkilö. — enskilda personer. — des particuliers.                |                                       |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Rakennusmestari. — Byggningsfare. — Entrepreneurs.                          | Kauppias. — Handlande. — Commerçants. | Personer hörande till kyrkovårdsnämnden. — Personnes appartenant à la paroisse. | Personer hörande till militärvärdens. — Personnes appartenant à l'administration civile. | Personer hörande till post- och telegrafverket. — Personnes appartenant à l'administration postale. | Personer hörande till järnvägsstyrelsen. — Personnes appartenant à l'administration des chemins de fer. | Personer hörande till telegrafverket. — Personnes appartenant à l'administration des télégraphes. | Personer hörande till post- och telegrafverket. — Personnes appartenant à l'administration postale. | Personer hörande till telegrafverket. — Personnes appartenant à l'administration des télégraphes. | Personer hörande till telegrafverket. — Personnes appartenant à l'administration des télégraphes. | Personer hörande till telegrafverket. — Personnes appartenant à l'administration des télégraphes. | Personer hörande till telegrafverket. — Personnes appartenant à l'administration des télégraphes. | Personer hörande till telegrafverket. — Personnes appartenant à l'administration des télégraphes. | Personer hörande till telegrafverket. — Personnes appartenant à l'administration des télégraphes. | Personer hörande till telegrafverket. — Personnes appartenant à l'administration des télégraphes. | Personer hörande till telegrafverket. — Personnes appartenant à l'administration des télégraphes. | Personer hörande till telegrafverket. — Personnes appartenant à l'administration des télégraphes. |
| 4   | 126                                   | 3   | 4  | —   | 2   | 9   | 9   | 7   | 1   | 149   | 649   | 61  | 4   | 18  | 1 387   |   |
| 2   | 58                                    | 1   | 3  | —   | —   | 2   | 6   | 5   | 1   | 83  | 145   | 21  | 2   | 8   | 467   |   |
| 1   | 42                                    | —   | 3  | —   | —   | —   | 5   | 4   | 1   | 38  | 51  | 7   | —   | 7   | 253   |   |
| 1   | 16                                    | 1   | —  | —   | —   | 2   | 1   | 1   | —   | 45  | 94  | 14  | 2   | 1   | 214   |   |
| 2   | 68                                    | 2   | 1  | —   | 2   | 7   | 3   | 2   | —   | 66  | 504   | 40  | 2   | 10  | 920   |   |
| 1   | 47                                    | —   | —  | —   | —   | 6   | —   | 2   | —   | 53  | 276   | 20  | 1   | 8   | 534   |   |
| 1   | 5                                     | —   | 1  | —   | —   | —   | —   | —   | —   | 2   | 108   | 6   | —   | —   | 149   |   |
| 1   | 10                                    | 1   | —  | —   | 2   | —   | 1   | —   | —   | 2   | 60  | 9   | 1   | 1   | 117   |   |
| —   | —                                     | —   | —  | —   | —   | —   | —   | —   | —   | 2   | 14  | 1   | —   | —   | 32  |   |
| —   | 6                                     | 1   | —  | —   | —   | —   | 2   | —   | —   | 7   | 46  | 4   | —   | 1   | 88  |   |

arrendetomter. rakennuksien omistajia. — Med »innehavare» förstås endast fastighetsägare och ägare till å arrende-

II. Rakennetut kiinteistöt kaupunginosittain ryhmitettyinä  
 Bybyggda fastigheter stadsdelsvis och fördelade  
 Immeubles portant des bâtimens; répartition par quartiers de la

| 1<br>Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet.<br>Stadsdelar eller motsvarande områden.<br><i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant.</i> <sup>2)</sup> | 2<br>Kiinteistöjen luku, jotka olivat joutuneet haltijalleen allamain.<br><i>Nombre d'immeubles</i> |               |               |               |               |               |               |    |
|---|---|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|----|
|   | 3<br>1810 tai sitä ennen.<br>1810 eller tidigare.<br><i>Avant la fin de 1810.</i>                   | 4<br>1811—30. | 5<br>1831—50. | 6<br>1851—70. | 7<br>1871—80. | 8<br>1881—90. | 9<br>1891—95. | 9  |
| 1 Koko laskenta-alueella—Hela räkneområdet  | 1   | —             | —             | 1             | 4             | 16            | 39            | 12 |
| 2 A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår  | 1   | —             | —             | —             | 1             | 3             | 5             | 5  |
| 3 Rautatien länsipuolella oleva alue — Området västerom järnvägen.....  | —   | —             | —             | —             | 1             | 3             | 2             | 3  |
| 4 Rautatien itäpuolella oleva alue — Området österom järnvägen.....   | 1   | —             | —             | —             | —             | —             | 3             | 2  |
| 5 B. Kaupungin rajain ulkopuolella — Utom stadens rår.....  | —   | —             | —             | 1             | 3             | 13            | 34            | 7  |
| 6 Lahdenkyliä .....   | —   | —             | —             | 1             | 2             | 5             | 12            | 6  |
| 7 Okeroinen.....  | —   | —             | —             | —             | 1             | 2             | 17            | 1  |
| 8 Jalkaranta.....   | —   | —             | —             | —             | —             | 4             | —             | —  |
| 9 Mukkula.....  | —   | —             | —             | —             | —             | —             | 4             | —  |
| 10 Järvenpää .....  | —   | —             | —             | —             | —             | —             | 2             | 1  |

<sup>1)</sup> Katso taulun I alaviittoa 1 ja 2. — Se not 1 och 2 till tabell I.

<sup>2)</sup> Traduction des rubriques, voir page 2.

ajan mukaan, jonka ne olivat olleet silloisten haltijain<sup>1)</sup> hallussa.  
 efter den tid de innehafts av dåvarande innehavaren.<sup>1)</sup>  
 ville et selon l'époque de leur acquisition par leurs propriétaires.

| 10  | 11       | 12       | 13    | 14    | 15    | 16    | 17    | 18    | 19    | 20    | 21    | 22    | 23                                     | 24   |
|---|----------|----------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--|--|
| nittaina vuosina. — Antal fastigheter, vilkas innehavare tillträtt desamma nedannämnda år.<br><i>acquis par le propriétaire en:</i> |          |          |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       | 23<br>År.<br>År.<br><i>An inkomst.</i> | 24<br>Yhteensä kiinteistöjen.<br>Summa fastigheterna.<br><i>Total des immeubles.</i> |
| 1898—1900.  | 1901—05. | 1906—10. | 1911. | 1912. | 1913. | 1914. | 1915. | 1916. | 1917. | 1918. | 1919. | 1920. | År.<br>År.<br><i>An inkomst.</i>       | Yhteensä kiinteistöjen.<br>Summa fastigheterna.<br><i>Total des immeubles.</i>       |
| 55  | 127      | 264      | 54    | 51    | 87    | 39    | 38    | 64    | 96    | 117   | 128   | 172   | 72                                     | 1 387  |
| 11  | 40       | 73       | 15    | 13    | 14    | 12    | 10    | 27    | 40    | 41    | 51    | 55    | 50                                     | 467  |
| 10  | 18       | 29       | 5     | 6     | 9     | 3     | 7     | 21    | 22    | 21    | 31    | 26    | 36                                     | 253  |
| 1   | 22       | 44       | 10    | 7     | 5     | 9     | 3     | 6     | 18    | 20    | 20    | 29    | 14                                     | 214  |
| 44  | 87       | 191      | 39    | 38    | 23    | 27    | 28    | 37    | 56    | 76    | 77    | 117   | 22                                     | 920  |
| 24  | 56       | 105      | 18    | 25    | 13    | 11    | 14    | 19    | 41    | 45    | 43    | 76    | 18                                     | 534  |
| 10  | 8        | 36       | 11    | 3     | 2     | 6     | 1     | 5     | 4     | 11    | 13    | 16    | 2                                      | 149  |
| 5   | 13       | 25       | 6     | 3     | 6     | 7     | 9     | 10    | 5     | 8     | 6     | 9     | 1                                      | 117  |
| 1   | 5        | 8        | —     | 1     | —     | —     | —     | —     | 1     | 4     | 5     | 3     | —                                      | 32   |
| 4   | 5        | 17       | 4     | 6     | 2     | 3     | 4     | 3     | 5     | 8     | 10    | 13    | 1                                      | 88   |







VI. Huoneistot ja huoneet ryhmitettyinä käytön mukaan.<sup>1)</sup>Lokaler och rum fördelade efter användning.<sup>1)</sup>Locaux et chambres groupés d'après l'usage.<sup>1)</sup>

| 1<br>Huoneistojen käyttö.<br>Lokalerans användning.<br><i>L'usage des locaux.</i>  | 2  |                          | 3   | 4                        | 5   | 6                        | 7  | 8                        | 9                                     | 10                       | 11                                    |
|--|--|--------------------------|---|--------------------------|---|--------------------------|--|--------------------------|---------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|
|  | Huoneistoja, joita käytti: — Lokaler disponerade av: — <i>Locaux disposés par:</i> |                          |   |                          |   |                          |  |                          |                                       |                          |                                       |
|  | Vuokralainen.<br>Hyresgäst.<br><i>Locataire.</i>                                   |                          | Osakas.<br>Delägare.<br><i>Co-propriétaire.</i> |                          | Omistaja.<br>Ägare.<br><i>Propriétaire.</i> |                          | Vuokraamattomia.<br>Outhyrda.<br><i>Locaux libres.</i> |                          | Yhteensä.<br>Summa.<br><i>Total.</i>  |                          |                                       |
|  | Huoneistoja.<br>Lokaler.   | Rum.<br><i>Chambres.</i> | Huoneita.<br>Rum.<br><i>Chambres.</i>           | Huoneistoja.<br>Lokaler. | Huoneita.<br>Rum.                           | Huoneistoja.<br>Lokaler. | Huoneita.<br>Rum.<br><i>Chambres.</i>                  | Huoneistoja.<br>Lokaler. | Huoneita.<br>Rum.<br><i>Chambres.</i> | Huoneistoja.<br>Lokaler. | Huoneita.<br>Rum.<br><i>Chambres.</i> |
| <i>Kaikki huoneistot — Samtliga lokaler</i> .....  | 2 085  | 4 901                    | 46  | 193                      | 1 162                                       | 3 994                    | 10   | 19                       | 3 303                                 | 9 107                    |                                       |
| <b>A. Huoneistoja, joissa oli ainoastaan asuinhuoneita — Lokaler med endast boningsrum — <i>Logements</i></b> .....  | 1 744  | 3 685                    | 33  | 127                      | 473   | 1 051                    | 10   | 19                       | 2 260                                 | 4 882                    |                                       |
| <b>B. Huoneistoja, joita käytettiin paitsi asumiseen myös muuhun tarkoitukseen — Lokaler, som användes såväl för bostads- som för andra ändamål — <i>Locaux ne servant pas uniquement d'habitation</i></b> ..... | 172  | 801                      | 8   | 47                       | 608   | 2 499                    | —  | —                        | 788                                   | 3 347                    |                                       |
| Asuinhuoneita — Boningsrum — <i>Chambres d'habitation</i> .....  | —  | 514                      | —   | 37                       | —   | 1 724                    | —  | —                        | —                                     | 2 275                    |                                       |
| Verstas- ja tehdashuoneita — Verkstadsrum — <i>Ateliers</i> ..   | —  | 43                       | —   | —                        | —   | 49                       | —  | —                        | —                                     | 92                       |                                       |
| Myymälöitä, konttori-, varasto- y. m. liikehuoneita — Butiker, kontor, lagerrum m. fl. affärsrum — <i>Boutiques, bureaux et magasins</i>   | —  | 97                       | —   | 1                        | —   | 48                       | —  | —                        | —                                     | 146                      |                                       |
| Ravintola-, ruokala- ja kahvilahuoneita — Rum i restaurationer, matserveringar och kaféer — <i>Restaurants et cafés</i> .....  | —  | 25                       | —   | —                        | —   | 2                        | —  | —                        | —                                     | 27                       |                                       |
| Virasto-, koulu-, yhdistys- ja sairaalahuoneita — Ämbets-, skol-, förenings- och sjukhusrum — <i>Administrations, écoles, sociétés, hôpitaux</i> .....   | —  | 36                       | —   | —                        | —   | 20                       | —  | —                        | —                                     | 56                       |                                       |
| Muita huoneita — Övriga rum — <i>Autres</i> ..   | —  | 86                       | —   | 9                        | —   | 656                      | —  | —                        | —                                     | 751                      |                                       |
| <b>C. Huoneistoja yksinomaan muuhun kuin asumiseen — Lokaler, som användes uteslutande för andra än bostadsändamål — <i>Locaux ne servant pas d'habitation</i></b> .....   | 169  | 415                      | 5   | 19                       | 81  | 444                      | —  | —                        | 255                                   | 878                      |                                       |
| Verstas- ja tehdashuoneita — Verkstads- och fabriksrum — <i>Ateliers et usines</i> ....  | —  | 60                       | —   | 9                        | —   | 196                      | —  | —                        | —                                     | 265                      |                                       |
| Myymälöitä, konttori-, varasto- y. m. liikehuoneita — Butiker, kontor, lagerrum m. fl. affärsrum — <i>Boutiques, bureaux et magasins</i>   | —  | 239                      | —   | 8                        | —   | 108                      | —  | —                        | —                                     | 355                      |                                       |
| Ravintola-, ruokala- ja kahvilahuoneita — Rum i restaurationer, matserveringar och kaféer — <i>Restaurants et cafés</i> .....  | —  | 4                        | —   | —                        | —   | 4                        | —  | —                        | —                                     | 8                        |                                       |
| Sairaala-, vankila- y. m. s. laitoksissa olevia huoneita — Rum i sjukhus, fängelser m. fl. inrättningar — <i>Hôpitaux, prisons et d'autres établissements</i> .....  | —  | —                        | —   | —                        | —   | —                        | —  | —                        | —                                     | —                        |                                       |
| Virasto-, koulu-, yhdistys- y. m. huoneita — Ämbets-, skol-, förenings- m. fl. rum — <i>Administrations, écoles, sociétés etc.</i> .....   | —  | 97                       | —   | 1                        | —   | 92                       | —  | —                        | —                                     | 190                      |                                       |
| Saunoja, pesu- ja leipomotupia — Tvätt-, bad- och bagarstugor — <i>Buanderies, bains et boulangeries</i> .....   | —  | 15                       | —   | 1                        | —   | 44                       | —  | —                        | —                                     | 60                       |                                       |

<sup>1)</sup> Tähän ja seuraaviin tauluihin on ainoastaan lämmitettävät huoneet otettu mukaan. — I denna och i följande tabeller hava endast uppvärmda rum medtagits. — *Ce tableau et les suivants ne contiennent que des chambres munies d'appareils de chauffage.*

VII. Huoneistot<sup>1)</sup> ja huoneet ryhmitettyinä käytön mukaan, kaupungin-  
 a. Vuokralaisten huoneistot ja huoneet. —  
*Locaux<sup>1)</sup> et chambres groupés d'après  
 Locaux et chambres*

|    | 1   | 2  | 3  | 4   | 5   | 6  | 7   | 8  | 9                                   |   |
|----|---|--|--|---|---|--|---|--|-------------------------------------|---|
|    | Huoneistoja. — Lokaler. —<br><i>Locaux.</i>   |  |  |   |   |  |   |  |                                     |   |
|    | Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet.<br>Stadsdelar eller motsvarande områden.<br><i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant.<sup>2)</sup></i> | Yksinomaan nimitettyä kuin asumiseen, Uteslutande för andra än bostadsändamål.<br><i>Locaux ne servant pas d'habitation.</i> | Joita käytettiin paitsi asumiseen myös muihin tarkoituksiin. — Som användes såväl för bostads- som för andra ändamål.<br><i>Locaux ne servant pas uniquement d'habitation.</i> | Yhteensä huoneistoja. — Summa lokaler.<br><i>Total.</i> | Asuinhuoneita. — Bostadshus.<br><i>Chambres d'habitation.</i> | Paitsi asumiseen, Som användes såväl för Les locaux ne ser-<br><i>Logements.</i> | Verstahuoneita. — Verkstadsrum.<br><i>Ateliers.</i> | Myymälöitä, konttori-, varasto- y. m. Huoneita. — Butiker, kontor, lagerum m. fl. affärsrum.<br><i>Boutiques, bureaux et magasins.</i> | Yhteensä. — Summa.<br><i>Total.</i> | Muita huoneita. — Övriga rum.<br><i>Autres.</i> |
| 1  | Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet  | 1 744  | 172  | 169   | 2 085   | 3 685  | 514   | 43   | 97                                  |   |
| 2  | A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår  | 1 002  | 107  | 157   | 1 266   | 2 392  | 315   | 36   | 89                                  |   |
| 3  | Rautatien länsipuolella oleva alue — Området västerom järnvägen   | 675  | 91   | 154   | 920   | 1 871  | 263   | 32   | 85                                  |   |
| 4  | Rautatien itäpuolella oleva alue — Området österom järnvägen  | 327  | 16   | 3   | 346   | 521  | 52  | 4  | 4                                   |   |
| 5  | B. Kaup. rajain ulkopuolella — Utom stadens rår   | 742  | 65   | 12  | 819   | 1 293  | 199   | 7  | 8                                   |   |
| 6  | Lahdenkylä  | 381  | 42   | 7   | 430   | 662  | 136   | 7  | 5                                   |   |
| 7  | Okeroinen   | 98   | 6  | —   | 104   | 152  | 20  | —  | —                                   |   |
| 8  | Jalkaranta  | 66   | 5  | 3   | 74  | 119  | 9   | —  | —                                   |   |
| 9  | Mukkula   | 92   | 5  | 1   | 98  | 172  | 15  | —  | 3                                   |   |
| 10 | Järvenpää   | 105  | 7  | 1   | 113   | 188  | 19  | —  | —                                   |   |
|    | b. Osakkaitten huoneistot ja huoneet. —<br><i>Locaux et chambres</i>  |  |  |   |   |  |   |  |                                     |   |
| 1  | Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet  | 33   | 8  | 5   | 46  | 127  | 37  | —  | 1                                   |   |
| 2  | A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår  | 28   | 6  | 5   | 39  | 119  | 26  | —  | 1                                   |   |
| 3  | Rautatien länsipuolella oleva alue — Området västerom järnvägen   | 26   | 5  | 5   | 36  | 112  | 23  | —  | 1                                   |   |
| 4  | Rautatien itäpuolella oleva alue — Området österom järnvägen  | 2  | 1  | —   | 3   | 7  | 3   | —  | —                                   |   |
| 5  | B. Kaup. rajain ulkopuolella — Utom stadens rår   | 5  | 2  | —   | 7   | 8  | 11  | —  | —                                   |   |
| 6  | Lahdenkylä  | 5  | 2  | —   | 7   | 8  | 11  | —  | —                                   |   |
| 7  | Okeroinen   | —  | —  | —   | —   | —  | —   | —  | —                                   |   |
| 8  | Jalkaranta  | —  | —  | —   | —   | —  | —   | —  | —                                   |   |
| 9  | Mukkula   | —  | —  | —   | —   | —  | —   | —  | —                                   |   |
| 10 | Järvenpää   | —  | —  | —   | —   | —  | —   | —  | —                                   |   |

<sup>1)</sup> Tämän ja seuraaviin tauluihin ei vuokraamattomia huoneistoja ole otettu mukaan. — I  
 suivants ne contiennent pas des locaux non loués.  
<sup>2)</sup> Traduction des rubriques, voir page 2.

ositain. — Lokaler<sup>1)</sup> och rum fördelade efter användning, stadsdelvis.  
 Hyresgästernas lokaler och i dem befintliga rum.  
*l'usage, par quartiers de la ville.  
 des locataires.*

|    | 10  | 11  | 12  | 13                                  | 14  | 15   | 16  | 17  | 18  | 19  | 20  | 21   |   |
|----|---|---|---|-------------------------------------|---|--|---|---|---|---|---|--|---|
|    | Huoneita huoneistoissa, joita käytettiin: — Rum i lokaler: — <i>Chambres dans:</i>                            |   |   |                                     |   |  |   |   |   |   |   |  |   |
|    | myös muihin tarkoituksiin, bostads- som för andra ändamål.<br><i>tant pas uniquement d'habitation.</i>        | Yksinomaan muuhun kuin asumiseen, bostads- lutande för andra än bostadsändamål.<br><i>Les locaux ne servant pas d'habitation.</i> |   |                                     |   |  |   |   |   |   |   | Yhteensä huoneita vuokralaisten huoneistoissa. — Summa rum i hyresgästernas lokaler.<br><i>Totalité.</i> |   |
|    | Ravintola-, ruokala- ja kahvilahuon. — Rum i restaur., matsalver., o. kaféer.<br><i>Restaurangs et cafés.</i> | Käytettyä huonetta. — Rum i lokaler.<br><i>Chambres dans:</i>   | Verstahuoneita. — Verkstadsrum.<br><i>Ateliers, usines.</i> | Yhteensä. — Summa.<br><i>Total.</i> | Muita huoneita. — Övriga rum.<br><i>Autres.</i> | Myymälöitä, konttori-, varasto- y. m. Huoneita. — Butiker, kontor, lagerum m. fl. affärsrum.<br><i>Boutiques, bureaux et magasins.</i> | Verstas- ja tehdashuoneita.<br><i>Verkstadsrum, fabriksrum.</i> | Verstas- ja tehdashuoneita.<br><i>Verkstadsrum, fabriksrum.</i> | Verstas- ja tehdashuoneita.<br><i>Verkstadsrum, fabriksrum.</i> | Verstas- ja tehdashuoneita.<br><i>Verkstadsrum, fabriksrum.</i> | Verstas- ja tehdashuoneita.<br><i>Verkstadsrum, fabriksrum.</i> | Verstas- ja tehdashuoneita.<br><i>Verkstadsrum, fabriksrum.</i>  | Verstas- ja tehdashuoneita.<br><i>Verkstadsrum, fabriksrum.</i> |
| 1  | 25  | 36  | 86  | 801                                 | 60  | 239  | 4   | —   | 97  | 15  | 415   | 4 901  |   |
| 2  | 22  | 33  | 29  | 524                                 | 49  | 237  | 4   | —   | 91  | 11  | 392   | 3 308  |   |
| 3  | 22  | 32  | 19  | 453                                 | 46  | 235  | 4   | —   | 91  | 11  | 387   | 2 711  |   |
| 4  | —   | 1   | 10  | 71                                  | 3   | 2  | —   | —   | —   | —   | 5   | 597  |   |
| 5  | 3   | 3   | 57  | 277                                 | 11  | 2  | —   | —   | 6   | 4   | 23  | 1 593  |   |
| 6  | 3   | 3   | 31  | 185                                 | 9   | —  | —   | —   | 3   | 4   | 16  | 863  |   |
| 7  | —   | —   | 6   | 26                                  | —   | —  | —   | —   | —   | —   | —   | 178  |   |
| 8  | —   | —   | 5   | 14                                  | 2   | 1  | —   | —   | —   | —   | 3   | 136  |   |
| 9  | —   | —   | 5   | 23                                  | —   | —  | —   | —   | —   | —   | 3   | 198  |   |
| 10 | —   | —   | 10  | 29                                  | —   | 1  | —   | —   | —   | —   | 1   | 218  |   |
|    | Delägarnas lokaler och i dem befintliga rum.<br><i>des co-propriétaires.</i>                                  |   |   |                                     |   |  |   |   |   |   |   |  |   |
| 1  | —   | —   | 9   | 47                                  | 9   | 8  | —   | —   | 1   | 1   | 19  | 193  |   |
| 2  | —   | —   | 6   | 33                                  | 9   | 8  | —   | —   | 1   | 1   | 19  | 171  |   |
| 3  | —   | —   | 5   | 29                                  | 9   | 8  | —   | —   | 1   | 1   | 19  | 160  |   |
| 4  | —   | —   | 1   | 4                                   | —   | —  | —   | —   | —   | —   | —   | 11   |   |
| 5  | —   | —   | 3   | 14                                  | —   | —  | —   | —   | —   | —   | —   | 22   |   |
| 6  | —   | —   | 3   | 14                                  | —   | —  | —   | —   | —   | —   | —   | 29   |   |
| 7  | —   | —   | —   | —                                   | —   | —  | —   | —   | —   | —   | —   | —  |   |
| 8  | —   | —   | —   | —                                   | —   | —  | —   | —   | —   | —   | —   | —  |   |
| 9  | —   | —   | —   | —                                   | —   | —  | —   | —   | —   | —   | —   | —  |   |
| 10 | —   | —   | —   | —                                   | —   | —  | —   | —   | —   | —   | —   | —  |   |

denna och följande tabeller hava icke medräknats de outhyrda lokalerna. — Ce tableau et les

c. Omistajain huoneistot ja huoneet. —  
Locaux et chambres.

| 1                                    | 2   | 3   | 4   | 5   | 6     | 7     | 8     | 9  |    |
|--------------------------------------|---|-----|-----|---|-------|-------|-------|----|----|
| Huoneistoja. — Lokaler. —<br>Locaux. |   |     |     |   |       |       |       |    |    |
|                                      | Yhteensä huoneistoja. —<br>Total.                               |     |     | Paitsi asumiseen,<br>Som användes såväl för<br>Les locaux ne servant                      |       |       |       |    |    |
|                                      | Yhteensä huoneistoja. —<br>Total.                               |     |     | Ainonstiaan asumiseen.<br>Med endast bostadsrum.<br>Logements.                            |       |       |       |    |    |
|                                      | Yhteensä huoneistoja. —<br>Total.                               |     |     | Asuinhuoneita. —<br>Chambres d'habitation.  |       |       |       |    |    |
|                                      | Yhteensä huoneistoja. —<br>Total.                               |     |     | Verstahuoneita. —<br>Ateliers.  |       |       |       |    |    |
|                                      | Yhteensä huoneistoja. —<br>Total.                               |     |     | Myyntilöytä, konttori, varasto-y.m.<br>tukehuoneita. —<br>Boutiques, bureaux et magasins. |       |       |       |    |    |
|                                      | Yhteensä huoneistoja. —<br>Total.                               |     |     | Myyntilöytä, konttori, varasto-y.m.<br>tukehuoneita. —<br>Boutiques, bureaux et magasins. |       |       |       |    |    |
|                                      | Yhteensä huoneistoja. —<br>Total.                               |     |     | Myyntilöytä, konttori, varasto-y.m.<br>tukehuoneita. —<br>Boutiques, bureaux et magasins. |       |       |       |    |    |
| 1                                    | Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet                      | 473 | 608 | 81  | 1 162 | 1 051 | 1 724 | 49 | 48 |
| 2                                    | A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår                  | 170 | 159 | 56  | 385   | 430   | 553   | 17 | 20 |
| 3                                    | Rautatien länsipuolella oleva alue — Området västerom järnvägen | 63  | 86  | 54  | 203   | 201   | 316   | 16 | 16 |
| 4                                    | Rautatien itäpuolella oleva alue — Området österom järnvägen    | 107 | 73  | 2   | 182   | 229   | 237   | 1  | 4  |
| 5                                    | B. Kaup. rajain ulkopuolella — Utom stadens rår                 | 303 | 449 | 25  | 777   | 621   | 1 171 | 32 | 28 |
| 6                                    | Lahdenkylä  | 201 | 246 | 11  | 458   | 438   | 645   | 20 | 22 |
| 7                                    | Okeroinen   | 43  | 76  | 4   | 123   | 67    | 163   | —  | —  |
| 8                                    | Jalkaranta  | 24  | 71  | 4   | 99    | 49    | 220   | 1  | 1  |
| 9                                    | Mukkula   | 11  | 5   | 3   | 19    | 19    | 10    | —  | —  |
| 10                                   | Järvenpää   | 24  | 51  | 3   | 78    | 48    | 133   | 11 | 5  |

d. Kaikki huoneistot ja huoneet. —  
Totalité des locaux

|    |   |       |     |     |       |       |       |    |     |
|----|---|-------|-----|-----|-------|-------|-------|----|-----|
| 1  | Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet                      | 2 250 | 788 | 255 | 3 293 | 4 863 | 2 275 | 92 | 146 |
| 2  | A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår                  | 1 200 | 272 | 218 | 1 690 | 2 941 | 894   | 53 | 110 |
| 3  | Rautatien länsipuolella oleva alue — Området västerom järnvägen | 764   | 182 | 213 | 1 159 | 2 184 | 602   | 48 | 102 |
| 4  | Rautatien itäpuolella oleva alue — Området österom järnvägen    | 436   | 90  | 5   | 531   | 757   | 292   | 5  | 8   |
| 5  | B. Kaup. rajain ulkopuolella — Utom stadens rår                 | 1 050 | 516 | 37  | 1 603 | 1 922 | 1 381 | 39 | 36  |
| 6  | Lahdenkylä  | 587   | 290 | 18  | 895   | 1 108 | 792   | 27 | 27  |
| 7  | Okeroinen   | 141   | 82  | 4   | 227   | 219   | 183   | —  | —   |
| 8  | Jalkaranta  | 90    | 76  | 7   | 173   | 168   | 229   | 1  | 1   |
| 9  | Mukkula   | 103   | 10  | 4   | 117   | 191   | 25    | —  | 3   |
| 10 | Järvenpää   | 129   | 58  | 4   | 191   | 236   | 152   | 11 | 5   |

1) Traduction des rubriques, voir page 2.

Ägarnas lokaler och i dem beffintliga rum.  
des propriétaires.

| 10  | 11 | 12  | 13    | 14  | 15  | 16  | 17 | 18 | 19 | 20  | 21    |
|---|----|-----|-------|-----|-----|---|----|----|----|-----|-------|
| Huoneita huoneistoissa, joita käytettiin: — Rum i lokaler: —<br>Chambres dans:  |    |     |       |     |     |   |    |    |    |     |       |
| myös muihin tarkoituksiin,<br>bostads- som för andra ändamål.<br>pas uniquement d'habitation.                         |    |     |       |     |     | Yksinomaan muuhun kuin asumiseen.<br>Somm användes utesintande för andra än bostadsändamål.<br>Les locaux ne servant pas d'habitation.              |    |    |    |     |       |
| Ravintola-, ruokala- ja kahvila-<br>huoneita. —<br>Rum i restaur., matsalor, o. kaféer.<br>Restaurangs et caféer.     |    |     |       |     |     | Saunoja, pesu- ja leipomotupia.<br>Tyykki-, bad- och bagarstugor.<br>Baderier, bads et bagerier.  |    |    |    |     |       |
| Myyntilöytä, konttori, varasto-y.m.<br>tukehuoneita. —<br>Lagerum m. ll. affärsum.<br>Boutiques, bureaux et magasins. |    |     |       |     |     | Virasto-, koulu-, yhdistys- y. m.<br>huoneita. —<br>Ämbets-, skol-, för-<br>enings- m. ll. rum.   |    |    |    |     |       |
| Verstus- ja tehdashuoneita.<br>Verkstadsrum, fabriksrum.<br>Ateliers, usines.   |    |     |       |     |     | Sairaala-, vankila- y. m. s. laitok-<br>sissa olevia huoneita. —<br>Rum i sjuk-<br>hus, fängelser m. ll. inrättningar.<br>Hospitaller, prisons etc. |    |    |    |     |       |
| Muita huoneita. —<br>Övriga rum.<br>Andras.   |    |     |       |     |     | Yhteensä.<br>Summa.<br>Total.   |    |    |    |     |       |
| 2   | 20 | 656 | 2 499 | 196 | 108 | 4   | —  | 92 | 44 | 444 | 3 994 |
| 2   | 17 | 200 | 809   | 63  | 97  | —   | —  | 70 | 28 | 258 | 1 497 |
| 2   | 1  | 87  | 438   | 60  | 96  | —   | —  | 70 | 27 | 253 | 892   |
| —   | 16 | 113 | 371   | 3   | 1   | —   | —  | —  | 1  | 5   | 605   |
| —   | 3  | 456 | 1 690 | 133 | 11  | 4   | —  | 22 | 16 | 186 | 2 497 |
| —   | —  | 253 | 940   | 57  | 6   | 1   | —  | 17 | 3  | 84  | 1 462 |
| —   | 2  | 74  | 239   | 28  | —   | 2   | —  | —  | 4  | 34  | 340   |
| —   | 1  | 71  | 294   | 14  | —   | 1   | —  | —  | 3  | 18  | 361   |
| —   | —  | 5   | 15    | 25  | —   | —   | —  | —  | 4  | 29  | 63    |
| —   | —  | 53  | 202   | 9   | 5   | —   | —  | 5  | 2  | 21  | 271   |

Samtliga lokaler och rum.  
et des chambres.

|    |    |     |       |     |     |   |   |     |    |     |       |
|----|----|-----|-------|-----|-----|---|---|-----|----|-----|-------|
| 27 | 56 | 751 | 3 347 | 265 | 355 | 8 | — | 190 | 60 | 878 | 9 088 |
| 24 | 50 | 235 | 1 366 | 121 | 342 | 4 | — | 162 | 40 | 669 | 4 976 |
| 24 | 33 | 111 | 920   | 115 | 339 | 4 | — | 162 | 39 | 659 | 3 763 |
| —  | 17 | 124 | 446   | 6   | 3   | — | — | —   | 1  | 10  | 1 213 |
| 3  | 6  | 516 | 1 981 | 144 | 13  | 4 | — | 28  | 20 | 209 | 4 112 |
| 3  | 3  | 287 | 1 139 | 66  | 6   | 1 | — | 20  | 7  | 100 | 2 347 |
| —  | 2  | 80  | 265   | 28  | —   | 2 | — | —   | 4  | 34  | 518   |
| —  | 1  | 76  | 308   | 16  | 1   | 1 | — | —   | 3  | 21  | 497   |
| —  | —  | 10  | 38    | 25  | —   | — | — | 3   | 4  | 32  | 261   |
| —  | —  | 63  | 231   | 9   | 6   | — | — | 5   | 2  | 22  | 489   |



VIII. Asutut huoneistot, niiden asuinhuoneet ja niissä asuvat henkilöt<sup>1)</sup> sekä asumat-  
tomat vuokratut asuinhuoneistot ja niiden asuinhuoneet, kaupunginosittain.  
Bebodda lokaler och boningsrum samt dessas invånare<sup>1)</sup> ävensom obebodda  
uthyrda bostadslokaler och boningsrum, stadsdelsvis.

*Locaux et chambres habités et leurs habitants<sup>1)</sup>, locaux et chambres loués, mais inhabités,  
par quartiers de la ville.*

| 1  | 2   | 3   | 4   | 5  | 6  | 7  | 8   | 9   | 10  | 11  | 12  | 13  |
|--|---|---|---|--|--|--|---|---|---|---|---|---|
| Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet.<br>Stadsdelar eller motsvarande områden.<br><i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant.</i> | Asuttuja huoneistoja. — Bebodda lokaler. — <i>Locaux habités.</i> |   |   |  |  |  | Asumattomia, vuokratuttuja huoneistoja. — Obebodda, ehuru uth. lok. — <i>Locaux loués, mais inhabités.</i>                |   |   |   |   |   |
|  |   | Huoneistoja, joissa oli asuinhuoneita. — Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i> | Huoneistoja, joissa oli asuinhuoneita. — Lokaler, som användes utom för bostads-även för andra ändamål. — <i>Locaux n'étant pas uniquement destinés à l'habitation.</i> | Huoneistoja, joita patsi asuinhuoneita. — Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i> | Huoneistoja, joita patsi asuinhuoneita. — Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i> | Huoneistoja, joita patsi asuinhuoneita. — Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i> | Huoneistoja, joissa oli asuinhuoneita. — Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i> | Huoneistoja, joissa oli asuinhuoneita. — Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i> | Huoneistoja, joissa oli asuinhuoneita. — Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i> | Huoneistoja, joissa oli asuinhuoneita. — Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i> | Huoneistoja, joissa oli asuinhuoneita. — Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i> | Yhteensä. — Summa. <i>Total.</i>                          |
|  | Huoneistoja, Lokaler. <i>Locaux.</i>                              | Huoneita. Rum. <i>Chambres.</i>   | Henkilöitä. Personer. <i>Personnes.</i>   | Huoneistoja, Lokaler. <i>Locaux.</i>   | Huoneistoja, Lokaler. <i>Locaux.</i>   | Henkilöitä. Personer. <i>Personnes.</i>  | Huoneistoja, Lokaler. <i>Locaux.</i>  | Huoneita. Rum. <i>Chambres.</i>   | Huoneistoja, Lokaler. <i>Locaux.</i>  | Huoneistoja, Lokaler. <i>Locaux.</i>  | Yhteensä. — Summa. <i>Total.</i>  | Asuinhuoneet. — Boningsrum. <i>Chambres d'habitation.</i> |
| <i>Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet</i>  | 2 189   | 4 742   | 8 847   | 749  | 2 085  | 3 509  | 60  | 107   | 31  | 81  | 91  | 188   |
| <b>A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår</b>  | 1 171   | 2 892   | 4 875   | 260  | 818  | 1 310  | 29  | 49  | 6   | 11  | 35  | 60  |
| Rautatien länsipuolella oleva alue — Området västerom järnvägen.....   | 743   | 2 147   | 3 221   | 173  | 567  | 818  | 21  | 37  | 6   | 11  | 27  | 48  |
| Rautatien itäpuolella oleva alue — Området österom järnvägen.....  | 428   | 745   | 1 654   | 87   | 251  | 492  | 8   | 12  | —   | —   | 8   | 12  |
| <b>B. Kaup. rajain ulkopuolella — Utom stadens rår</b>   | 1 018   | 1 850   | 3 972   | 489  | 1 267  | 2 199  | 31  | 58  | 25  | 70  | 56  | 128   |
| Lahdenkylä.....  | 570   | 1 062   | 2 200   | 284  | 741  | 1 261  | 16  | 32  | 5   | 13  | 21  | 45  |
| Okeroinen.....   | 137   | 215   | 516   | 79   | 178  | 368  | 4   | 4   | 3   | 5   | 7   | 9   |
| Jalkaranta.....  | 84  | 155   | 342   | 61   | 179  | 296  | 6   | 13  | 15  | 50  | 21  | 63  |
| Mukkula.....   | 102   | 189   | 467   | 10   | 25   | 38   | 1   | 2   | —   | —   | 1   | 2   |
| Järvenpää.....   | 125   | 229   | 447   | 55   | 144  | 236  | 4   | 7   | 2   | 2   | 6   | 9   |

<sup>1)</sup> Sairaaloita, vankiloita y. m. laitoksia, jotka käsittävät 9 huoneistoa, 123 asuinhuoneita ja 200 henkilöä, ei ole otettu lukuun tässä taulussa. — Sjukhus, fångelser m. fl. anstalter omfattande 9 lokaler med 123 boningsrum o. 200 personer äro ej medräknade i denna tabell. — *Les hôpitaux, prisons et autres établissements du même genre, comprenant 9 locaux avec 123 chambres et 200 habitants, ne font pas partie de ce tableau.*

<sup>2)</sup> *Traduction des rubriques, voir page 2.*

IX. Huoneet, joita asumisen ohella käytettiin myöskin muihin tarkoituksiin, ryhmitettyinä käytön mukaan, samoin kuin huoneistot ja asuinhuoneet sairaaloissa, vankiloissa y. m. laitoksissa sekä niissä laskettu väestö, kaupunginosittain.

Rum, som användes såväl för bostads- som för andra ändamål, grupperade efter användning, ävensom lokaler och boningsrum i sjukhus, fängelser m. fl. anstalter samt dessas invånare, stadsdelsvis.

*Chambres ne servant pas uniquement d'habitation, groupées d'après leur usage, ainsi que locaux et chambres d'habitation dans les hôpitaux, prisons et autres établissements et la population qui y a été recensée, par quartiers de la ville.*

| 1   | 2  | 3   | 4   | 5  | 6  | 7                                 | 8  | 9                       | 10   |
|---|--|---|---|--|--|-----------------------------------|--|-------------------------|--|
| Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet.<br>Stadsdelar eller motsvarande områden.<br><i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant. *)</i> | Huoneita, joita asumisen ohella käytettiin:<br>Rum, som anv. både som boningsrum och:<br><i>Chambres ne servant pas uniquement d'habitation.</i> |   |   |  |  |                                   | Laitokset.<br>Anstalterna.<br><i>Etablissements.</i> |                         |  |
|   | Verstasluonetta.<br>Verkstadsrum. 1)   | Myyntilokit, kontt.,<br>varasto y. m. liikkeen<br>huoneet, kontor, ja-<br>ger- o. a. tiliruumit. 2) | Ravintola-, ruokala-<br>ja kahvila-<br>huoneet, mat-<br>seuravergar o. kafeer. 3) | Koulun- ja<br>seuran-<br>huoneet, kirjasto-<br>huoneet, kirjasto-<br>huoneet, kirjasto-<br>huoneet. 4) | Yhteis- ja<br>seuran-<br>huoneet, kirjasto-<br>huoneet, kirjasto-<br>huoneet. 4) | Muuta huoneita.<br>Övriga rum. 5) | Kokki yhteensä.<br>Summa.<br><i>Total.</i>           | Huoneistot.<br>Lokaler. | Asuinhuoneita.<br>Boningsrum.<br><i>Chambres d'habitation.</i> |
| <b>Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet</b>   | <b>27</b>  | <b>17</b>   | <b>6</b>  | <b>8</b>   | <b>11</b>  | <b>69</b>                         | <b>9</b>   | <b>123</b>              | <b>200</b>   |
| <b>A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår</b>   | <b>16</b>  | <b>8</b>  | <b>6</b>  | <b>7</b>   | <b>—</b>   | <b>37</b>                         | <b>6</b>   | <b>65</b>               | <b>102</b>   |
| Rautatien länsipuolella oleva alue —<br>Området västerom järnvägen.....   | 9  | 7   | 6   | 7  | —  | 29                                | 3  | 24                      | 43   |
| Rautatien itäpuolella oleva alue —<br>Området österom järnvägen.....  | 7  | 1   | —   | —  | —  | 8                                 | 3  | 41                      | 59   |
| <b>B. Kaup. rajain ulkopuolella — Utom stadens rår</b>  | <b>11</b>  | <b>9</b>  | <b>—</b>  | <b>1</b>   | <b>11</b>  | <b>32</b>                         | <b>3</b>   | <b>58</b>               | <b>98</b>  |
| Lahdenkylä .....  | 8  | 7   | —   | —  | 1  | 20                                | 2  | 52                      | 85   |
| Okeroinen.....  | —  | 1   | —   | —  | 3  | 4                                 | —  | —                       | —  |
| Jalkaranta.....   | 1  | —   | —   | —  | 4  | 5                                 | —  | —                       | —  |
| Mukkula.....  | —  | 1   | —   | —  | —  | 1                                 | —  | —                       | —  |
| Järvenpää.....  | 2  | —   | —   | —  | —  | 2                                 | 1  | 6                       | 13   |

1) Ateliers. — 2) Boutiques, bureaux et magasins. — 3) Restaurants et cafés. — 4) Administrations, écoles, sociétés, hôpitaux etc. — 5) Autres.

6) Traduction des rubriques, voir page 2.



**XI. Asutut huoneistot<sup>1)</sup>, ryhmitettyinä huoneluvun mukaan, kaupunginosittain.**  
*Locaux habités<sup>1)</sup> groupés d'après le nom-*

| 1<br>Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet.<br>Stadsdelar eller motsvarande områden.<br><i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant.<sup>2)</sup></i> | Huoneistoja, joissa oli: — Lokaler |                                  |  |  |   |                                    |   |
|--|------------------------------------|----------------------------------|--|--|---|------------------------------------|---|
|  | 2<br>1 h. — 1 rum. — 1 chambre.    | 3<br>2 h. — 2 rum. — 2 chambres. | 4<br>1 h. ja keittiö.<br>1 rum. o. kök.<br>1 chambre et part<br>de la cuisine. | 5<br>2 huon. ilman<br>keittiöä. — 2 rum<br>utan kök. | 6<br>1 h. ja keittiö.<br>1 rum. o. kök.<br>1 chambre et<br>cuisine. | 7<br>Yhteensä.<br>Summa.<br>Total. | 8<br>1 huone ja osa<br>keittiöstä. — 1 rum<br>och del i kök.<br>1 chambre et part<br>de la cuisine. |
| 1 Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet   | 109                                | 666                              | 775  | 22   | 1 313   | 1 335                              | 14  |
| 2 A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår   | 58                                 | 279                              | 337  | 9  | 559   | 568                                | 3   |
| 3 Rautatien länsipuolella oleva alue — Området västerom järnvägen.....   | 43                                 | 111                              | 154  | 8  | 312   | 320                                | 3   |
| 4 Rautatien itäpuolella oleva alue — Området österom järnvägen.....  | 15                                 | 168                              | 183  | 1  | 247   | 248                                | —   |
| 5 B. Kaup. rajain ulkopuolella — Utom stadens rår  | 51                                 | 387                              | 438  | 13   | 754   | 767                                | 11  |
| 6 Lahdenkylä   | 26                                 | 195                              | 221  | 7  | 437   | 444                                | 7   |
| 7 Okeroinen  | 4                                  | 81                               | 85   | 1  | 103   | 104                                | —   |
| 8 Jalkaranta   | 5                                  | 39                               | 44   | 1  | 72  | 73                                 | —   |
| 9 Mukkula  | 4                                  | 46                               | 50   | 2  | 40  | 42                                 | —   |
| 10 Järvenpää   | 12                                 | 26                               | 38   | 2  | 102   | 104                                | 4   |

<sup>1)</sup> Katso taulujen VIII ja X alaviittaa 1. — Se not 1 till tabellerna VIII o. X. — Voir la

<sup>2)</sup> Traduction des rubriques, voir page 2.

**— Bebodda lokaler<sup>1)</sup>, grupperade efter rummens antal, stadsdelsvis.**  
*bre des chambres, par quartiers de la ville.*

| med: — Locaux comprenant:  |                                      |                                      |                                      |                                      |                                      |                                      |                                      |   |   |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|---|---|---|---|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 9  | 10                                   | 11                                   | 12                                   | 13                                   | 14                                   | 15                                   | 16                                   | 17                                      | 18                                      | 19                                      | 20                                      | Yhteensä huoneistoja.<br>Summa lokaler.<br>Nombre total des<br>locaux. |  |  |  |  |  |  |  |
| 2 huonetta ja osa<br>keittiöstä. — 2 rum<br>och del i kök.<br>2 chambres et part<br>de la cuisine. | 3 huonetta.<br>3 rum.<br>3 chambres. | 4 huonetta.<br>4 rum.<br>4 chambres. | 5 huonetta.<br>5 rum.<br>5 chambres. | 6 huonetta.<br>6 rum.<br>6 chambres. | 7 huonetta.<br>7 rum.<br>7 chambres. | 8 huonetta.<br>8 rum.<br>8 chambres. | 9 huonetta.<br>9 rum.<br>9 chambres. | 10 huonetta.<br>10 rum.<br>10 chambres. | 11 huonetta.<br>11 rum.<br>11 chambres. | 12 huonetta.<br>12 rum.<br>12 chambres. | 13 huonetta.<br>13 rum.<br>13 chambres. | 14 huonetta.<br>14 rum.<br>14 chambres.                                |  |  |  |  |  |  |  |
| 3  | 382                                  | 223                                  | 100                                  | 48                                   | 32                                   | 11                                   | 1                                    | 5                                       | 2                                       | 7                                       | 2 938                                   | 1  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3  | 212                                  | 152                                  | 77                                   | 37                                   | 25                                   | 9                                    | —                                    | 2                                       | 1                                       | 5                                       | 1 431                                   | 2  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3  | 158                                  | 136                                  | 70                                   | 33                                   | 25                                   | 7                                    | —                                    | 2                                       | 1                                       | 4                                       | 916                                     | 3  |  |  |  |  |  |  |  |
| —  | 54                                   | 16                                   | 7                                    | 4                                    | —                                    | 2                                    | —                                    | —                                       | —                                       | 1                                       | 515                                     | 4  |  |  |  |  |  |  |  |
| —  | 170                                  | 71                                   | 23                                   | 11                                   | 7                                    | 2                                    | 1                                    | 3                                       | 1                                       | 2                                       | 1 507                                   | 5  |  |  |  |  |  |  |  |
| —  | 111                                  | 42                                   | 13                                   | 6                                    | 6                                    | 1                                    | —                                    | 2                                       | 1                                       | —                                       | 854                                     | 6  |  |  |  |  |  |  |  |
| —  | 15                                   | 10                                   | 1                                    | —                                    | —                                    | —                                    | —                                    | 1                                       | —                                       | —                                       | 216                                     | 7  |  |  |  |  |  |  |  |
| —  | 9                                    | 7                                    | 6                                    | 3                                    | 1                                    | 1                                    | —                                    | —                                       | —                                       | —                                       | 145                                     | 8  |  |  |  |  |  |  |  |
| —  | 12                                   | 5                                    | —                                    | 2                                    | —                                    | —                                    | —                                    | —                                       | —                                       | —                                       | 112                                     | 9  |  |  |  |  |  |  |  |
| —  | 23                                   | 7                                    | 3                                    | —                                    | —                                    | —                                    | 1                                    | —                                       | —                                       | —                                       | 180                                     | 10   |  |  |  |  |  |  |  |

1:ère note des tableaux VIII et X.

**XII. Huoneet asutuissa huoneistoissa<sup>1)</sup>, ryhmitettyinä  
Rummen i bebodda lokaler<sup>1)</sup>, grupper  
Chambres dans les locaux habités<sup>1)</sup>, groupées d'après**

| 1   | 2 Huoneluku asutuissa huoneistoissa, joissa oli: —                    |                                 |                               |   |   |                               |   | 8 |
|---|---|---------------------------------|-------------------------------|---|---|-------------------------------|---|---|
|   | 3 1 h.—1 rum.—1 chambre.  |                                 | 4 2 h.—2 rum.—2 chambres.     |   | 5   |                               | 6   |   |
| 1   | 2   | 3                               | 4                             | 5   | 6   | 7                             | 8   |   |
| Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet.<br>Stadsdelar eller motsvarande områden.<br>Quartiers de la ville ou districts y correspondant. <sup>2)</sup> | 1 huone ilman keittiötä. — 1 rum utan kök.<br>1 chambre sans cuisine. | Kaikki Kök.<br>Kök.<br>Cuisine. | Yhteensä.<br>Summa.<br>Total. | 2 huon. ilman keitti.—2 rum utan kök.<br>2 chambres sans cuisine. | 1 h. ja keittiö.<br>1 rum o kök.<br>1 chambre et cuisine. | Yhteensä.<br>Summa.<br>Total. | 1 huone ja osa keittiöstä. — 1 rum och del i kök.<br>1 chambre et part de la cuisine. |   |
| 1 Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet  | 109   | 666                             | 775                           | 44  | 2 626   | 2 670                         | 22  |   |
| 2 A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår  | 58  | 279                             | 337                           | 18  | 1 118   | 1 136                         | 5   |   |
| 3 Rautatien länsipuolella oleva alue — Området västerom järnvägen.....  | 43  | 111                             | 154                           | 16  | 624   | 640                           | 5   |   |
| 4 Rautatien itäpuolella oleva alue — Området österom järnvägen.....   | 15  | 168                             | 183                           | 2   | 494   | 496                           | —   |   |
| 5 B. Kaup. rajain ulkopuolella — Utom stadens rår   | 51  | 387                             | 438                           | 26  | 1 508   | 1 534                         | 17  |   |
| 6 Lahdenkylä  | 26  | 195                             | 221                           | 14  | 873   | 888                           | 11  |   |
| 7 Okeroinen   | 4   | 81                              | 85                            | 2   | 206   | 208                           | —   |   |
| 8 Jalkaranta  | 5   | 39                              | 44                            | 2   | 144   | 146                           | —   |   |
| 9 Mukkula   | 4   | 46                              | 50                            | 4   | 80  | 84                            | —   |   |
| 10 Järvenpää  | 12  | 26                              | 38                            | 4   | 204   | 208                           | 6   |   |

<sup>1)</sup> Katso taulujen VIII ja X alaviittaa 1. — Se not 1 till tabellerna VIII o. X. — Voir la

<sup>2)</sup> Traduction des rubriques, voir page 2.

**huoneistojen huoneluvun mukaan, kaupunginosittain.  
rade efter lokalernas rumantal, stadsdelsvis.  
le nombre des chambres, par quartiers de la ville.**

| 9   | 10                                   | 11                                   | 12                                   | 13                                   | 14                                   | 15                                   | 16                                   | 17                                      | 18                                      | 19   | 20  |  |
|---|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|---|---|--|---|--|
|   |                                      |                                      |                                      |                                      |                                      |                                      |                                      |   |   |  |   | Antalet rum i bebodda lokaler med: — Chambres des locaux comprenant: |
| 2 huonetta ja osa keittiöstä. — 2 rum och del i kök.<br>2 chambres et part de la cuisine. | 3 huonetta.<br>3 rum.<br>3 chambres. | 4 huonetta.<br>4 rum.<br>4 chambres. | 5 huonetta.<br>5 rum.<br>5 chambres. | 6 huonetta.<br>6 rum.<br>6 chambres. | 7 huonetta.<br>7 rum.<br>7 chambres. | 8 huonetta.<br>8 rum.<br>8 chambres. | 9 huonetta.<br>9 rum.<br>9 chambres. | 10 huonetta.<br>10 rum.<br>10 chambres. | 11 huonetta.<br>11 rum.<br>11 chambres. | 12 huonetta.<br>12 rum.<br>12 chambres ou davantage. | 13 tai useampia huonetta.<br>13 eller flere rum.<br>13 chambres ou davantage. | Yhteensä huoneita.<br>Summa rum.<br>Nombre total des chambres.       |
| 8   | 1 147                                | 892                                  | 500                                  | 288                                  | 224                                  | 88                                   | 9                                    | 50                                      | 22                                      | 132  | 6 827   | 1  |
| 8   | 637                                  | 608                                  | 385                                  | 222                                  | 175                                  | 72                                   | —                                    | 20                                      | 11                                      | 94   | 3 710   | 2  |
| 8   | 475                                  | 544                                  | 350                                  | 198                                  | 175                                  | 56                                   | —                                    | 20                                      | 11                                      | 78   | 2 714   | 3  |
| —   | 162                                  | 64                                   | 35                                   | 24                                   | —                                    | 16                                   | —                                    | —                                       | —                                       | 16   | 996   | 4  |
| —   | 510                                  | 284                                  | 115                                  | 66                                   | 49                                   | 16                                   | 9                                    | 30                                      | 11                                      | 38   | 3 117   | 5  |
| —   | 333                                  | 168                                  | 65                                   | 36                                   | 42                                   | 8                                    | —                                    | 20                                      | 11                                      | —  | 1 803   | 6  |
| —   | 45                                   | 40                                   | 5                                    | —                                    | —                                    | —                                    | —                                    | 10                                      | —                                       | —  | 393   | 7  |
| —   | 27                                   | 28                                   | 30                                   | 18                                   | 7                                    | 8                                    | —                                    | —                                       | —                                       | 26   | 334   | 8  |
| —   | 36                                   | 20                                   | —                                    | 12                                   | —                                    | —                                    | —                                    | —                                       | —                                       | 12   | 214   | 9  |
| —   | 69                                   | 28                                   | 15                                   | —                                    | —                                    | —                                    | 9                                    | —                                       | —                                       | —  | 373   | 10   |

1.ère note des tableaux VIII et X.

**XIII. Asutuissa huoneistoissa asuvat henkilöt<sup>1)</sup>, ryhmitettyinä huoneis-  
grupperade efter lokalernas**

*Personnes logeant dans les locaux habités<sup>1)</sup>, groupées d'après le nombre*

| 1   | 2   | 3                                     | 4                                     | 5                                     | 6                                     | 7                                     | 8                                     | 9                                     |
|---|---|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Kaupunginosat tai niitä<br>vastaavat alueet.<br>Stadsdelar eller motsvarande områden.<br><i>Quartiers de la ville ou districts<br/>y correspondant.</i> <sup>2)</sup> | Asukkaita huoneistoissa, joissa oli: — Invånare |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |
|   | 1 huone. — 1 rum. —<br>1 chambre.               | 2 huonetta. — 2 rum. —<br>2 chambres. | 3 huonetta. — 3 rum. —<br>3 chambres. | 4 huonetta. — 4 rum. —<br>4 chambres. | 5 huonetta. — 5 rum. —<br>5 chambres. | 6 huonetta. — 6 rum. —<br>6 chambres. | 7 huonetta. — 7 rum. —<br>7 chambres. | 8 huonetta. — 8 rum. —<br>8 chambres. |
| 1 Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet  | 228   | 2 141                                 | 2 369                                 | 91                                    | 5 491                                 | 5 582                                 | 60                                    | 13                                    |
| 2 A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår  | 123   | 847                                   | 970                                   | 42                                    | 2 255                                 | 2 297                                 | 8                                     | 13                                    |
| 3 Rautatien länsipuolella oleva alue — Området västerom järnvägen.....  | 91  | 321                                   | 412                                   | 39                                    | 1 210                                 | 1 249                                 | 8                                     | 13                                    |
| 4 Rautatien itäpuolella oleva alue — Området österom järnvägen.....   | 32  | 526                                   | 558                                   | 3                                     | 1 045                                 | 1 048                                 | —                                     | —                                     |
| 5 B. Kaupungin rajain ulkopuolella — Utom stadens rår   | 105   | 1 294                                 | 1 399                                 | 49                                    | 3 236                                 | 3 285                                 | 52                                    | —                                     |
| 6 Lahdenkylä  | 47  | 610                                   | 657                                   | 27                                    | 1 829                                 | 1 856                                 | 38                                    | —                                     |
| 7 Okeroinen   | 8   | 284                                   | 292                                   | 8                                     | 448                                   | 456                                   | —                                     | —                                     |
| 8 Jalkaranta  | 12  | 147                                   | 159                                   | 1                                     | 339                                   | 340                                   | —                                     | —                                     |
| 9 Mukkula   | 16  | 182                                   | 198                                   | 9                                     | 194                                   | 203                                   | —                                     | —                                     |
| 10 Järvenpää  | 22  | 71                                    | 93                                    | 4                                     | 426                                   | 430                                   | 14                                    | —                                     |

<sup>1)</sup> Katso taulujen VIII ja X alaviittaa 1. — Se not 1 till tabellerna VIII o. X. — Voir la

<sup>2)</sup> Traduction des rubriques, voir page 2.

**tojen huoneluvun mukaan, kaupunginosittain. — Invånarna i bebodda lokaler<sup>1)</sup>,  
rumantal, stadsdelsvis.**

*des chambres dans chaque logement, par quartiers de la ville.*

| 10   | 11   | 12   | 13   | 14   | 15   | 16   | 17   | 18   | 19   | 20   |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| i lokaler med: — Personnes logeant dans les locaux comprenant: |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Yhteensä henkilöitä.<br>Samma personer.<br>Nombre total des personnes. |
| 10<br>3 huonetta.<br>3 rum.<br>3 chambres.                     | 11<br>3 huonetta.<br>3 rum.<br>3 chambres. | 12<br>4 huonetta.<br>4 rum.<br>4 chambres. | 13<br>4 huonetta.<br>4 rum.<br>4 chambres. | 14<br>5 huonetta.<br>5 rum.<br>5 chambres. | 15<br>5 huonetta.<br>5 rum.<br>5 chambres. | 16<br>6 huonetta.<br>6 rum.<br>6 chambres. | 17<br>6 huonetta.<br>6 rum.<br>6 chambres. | 18<br>7 huonetta.<br>7 rum.<br>7 chambres. | 19<br>7 huonetta.<br>7 rum.<br>7 chambres. |  |
| 1 748  | 1 131                                      | 604  | 319  | 233  | 88   | 13   | 52   | 19   | 125  | 12 356   |
| 990  | 798  | 470  | 253  | 182  | 74   | —  | 18   | 11   | 101  | 6 185  |
| 702  | 708  | 415  | 219  | 182  | 53   | —  | 18   | 11   | 49   | 4 039  |
| 288  | 90   | 55   | 34   | —  | 21   | —  | —  | —  | 52   | 2 146  |
| 758  | 333  | 134  | 66   | 51   | 14   | 13   | 34   | 8  | 24   | 6 171  |
| 490  | 205  | 84   | 41   | 41   | 11   | —  | 30   | 8  | —  | 3 461  |
| 77   | 46   | 9  | —  | —  | —  | —  | 4  | —  | —  | 884  |
| 38   | 27   | 31   | 18   | 10   | 3  | —  | —  | —  | 12   | 638  |
| 62   | 23   | —  | 7  | —  | —  | —  | —  | —  | 12   | 505  |
| 91   | 32   | 10   | —  | —  | —  | —  | 13   | —  | —  | 683  |

*1<sup>ère</sup> note des tableaux VIII et X.*

**XIV. Erilaisilla mukavuuksilaitoksilla varustetut huoneistot, kaupunginosittain. —  
Med särskilda bekvämligheter försedda lokaler, stadsdelsvis.**

*Locaux avec certaines installations hygiéniques etc., par quartiers de la ville.*

| 1   | 2  | 3                                  | 4  | 5   | 6   | 7   |       |
|---|--|------------------------------------|--|---|---|---|-------|
|   | Huoneistoja, joissa oli: — Lokaler, i vilka funnos: —<br><i>Locaux avec:</i> |                                    |  |   |   |   |       |
| Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet.<br>Stadsdelar eller motsvarande områden.<br><i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant.<sup>1)</sup></i> | <i>Chambres de bain.</i><br>—<br>Kylpyhuone.<br>Badrum.                      | Kaasujohto.<br>Gasledning.<br>Gaz. | Sähkövalo.<br>Elektriskt ljus.<br>Electricité. | Vesijohto.<br>Vattenledning.<br>Distribution d'eau. | Condite d'écoulement des eaux ménagères.<br>Vesijohto.<br>Vattenledning.<br>Distribution d'eau. | Lohkaluppo.<br>Avhällnings-<br>boken.<br>Condite d'écoulement des eaux ménagères. | W. O. |
| <i>Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet</i>   | 142  | —                                  | 2 365  | 706   | 669   | 398   |       |
| <b>A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår</b> .....   | 139  | —                                  | 1 406  | 689   | 648   | 393   |       |
| Rautatien länsipuolella oleva alue —<br>Området västerom järnvägen.....   | 135  | —                                  | 1 036  | 638   | 594   | 386   |       |
| Rautatien itäpuolella oleva alue —<br>Området österom järnvägen.....  | 4  | —                                  | 370  | 51  | 54  | 7   |       |
| <b>B. Kaupungin rajain ulkopuolella — Utom stadens rår</b> .....  | 3  | —                                  | 959  | 17  | 21  | 5   |       |
| Labdenkylä .....  | 2  | —                                  | 561  | 7   | 6   | 1   |       |
| Okeroinen.....  | —  | —                                  | 64   | —   | 3   | —   |       |
| Jalkaranta.....   | —  | —                                  | 83   | 4   | 2   | 1   |       |
| Mukkula.....  | 1  | —                                  | 101  | 5   | 5   | 3   |       |
| Järvenpää.....  | —  | —                                  | 150  | 1   | 5   | —   |       |

<sup>1)</sup> Traduction des rubriques, voir page 2.

XV. Ahtaasti asuttuja huoneistoja<sup>1)</sup>, kaupunginosittain. — Trångt bebodda lokaler<sup>1)</sup>, stadsdelsvis.

*Locaux dont les habitants logent à l'étroit<sup>1)</sup>, par quartiers de la ville.*

| 1   | 2  |      |  |                 | 3     | 4     | 5    | 6   |      |  |                 |
|---|--|------|--|-----------------|-------|-------|------|---|------|--|-----------------|
|   | Asuttuja 1—4 huoneen huoneistoja, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli: |      | Bebodda lokaler om 1—4 rum, i vilka antalet invånare per rum utgjorde: |                 |       |       |      | Kalkki asutut 1—4 huoneen huoneistot. Samanlign bebodda lokaler om 1—4 rum. Total des locaux habités de 1—4 chambres. |      | Kalkki asuttuja huoneistoja, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli 3 ja enemmän % kaikista 1—4 huoneen huoneistoista. — Lokaler om 1—4 rum med 3 o. flere invånare per rum 1 % av sammanliga lokaler om 1—4 rum. — Locaux de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre se montait à 3 et au-delà, en % de la totalité des locaux de 1—4 chambres. |                 |
| Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet.<br>Stadsdelar eller motsvarande områden.<br>Quartiers de la ville ou districts y correspondant. <sup>2)</sup> |  |      | 6.0 ja enemmän.  | 3.0 ja enemmän. |       |       |      |   |      | 6.0 ja enemmän.  | 3.0 ja enemmän. |
|   | 3.0—   | 4.0— | 6.0 och flere.   | 3.0 och flere.  |       |       |      | 3.0—  | 4.0— | 6.0 och flere.   | 3.0 och flere.  |
| <i>Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet</i> .....   | 406  | 277  | 86   | 769             | 2 732 | 2 938 | 28.1 | 13.8  | 9.4  | 2.8  | 26.0            |
| <b>A. Kaup. rajain sisällä —</b>  |  |      |  |                 |       |       |      |   |      |  |                 |
| <b>Inom stadens rår</b> .....   | 175  | 122  | 22   | 319             | 1 275 | 1 431 | 25.0 | 12.2  | 8.5  | 1.5  | 22.2            |
| R:tien länsip. oleva alue — Området västerom järnväg.   | 91   | 51   | 8  | 150             | 774   | 916   | 19.4 | 9.9   | 5.6  | 0.9  | 16.4            |
| R:tien itäpuol. oleva alue — Området österom järnväg.   | 84   | 71   | 14   | 169             | 501   | 515   | 33.7 | 16.3  | 13.8 | 2.7  | 32.8            |
| <b>B. Kaup. rajain ulkopuolella —</b>   |  |      |  |                 |       |       |      |   |      |  |                 |
| <b>Utom stadens rår</b> .....   | 231  | 155  | 64   | 450             | 1 457 | 1 507 | 30.9 | 15.3  | 10.3 | 4.2  | 29.8            |
| Lahdenkylä .....  | 127  | 65   | 30   | 222             | 825   | 854   | 26.9 | 14.9  | 7.6  | 3.5  | 26.0            |
| Okeroinen .....   | 35   | 27   | 16   | 78              | 214   | 216   | 36.4 | 16.2  | 12.5 | 7.4  | 36.1            |
| Jalkaranta .....  | 23   | 24   | 8  | 55              | 133   | 145   | 42.8 | 17.2  | 16.5 | 5.5  | 39.2            |
| Mukkula .....   | 25   | 24   | 8  | 57              | 109   | 112   | 52.3 | 22.3  | 21.4 | 7.1  | 50.8            |
| Järvenpää .....   | 21   | 15   | 2  | 38              | 176   | 180   | 21.6 | 11.6  | 8.3  | 1.1  | 21.0            |

<sup>1)</sup> 1—4 huoneen huoneistoja, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli 3 ja enemmän. Sairaaloita, vankiloita y. m. laitoksia, jotka käsittävät 9 huoneistoa, 123 asuinhuonetta ja 200 henkilöä, ei ole otettu lukuun tässä taulussa. — Lokaler om 1—4 rum med 3 och flere invånare per rum. Sjukhus, fängelser m. fl. anstalter, omfattande 9 lokaler, 123 boningsrum och 200 personer äro ej medräknade i denna tabell. — *Locaux de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre était 3 et davantage. Les hôpitaux, prisons et autres établissements du même genre, comprenant 9 locaux avec 123 chambres et 200 habitants, ne font pas partie de ce tableau.*

<sup>2)</sup> Traduction des rubriques, voir page 2.



XVI. Huoneita ahtaasti asutuissa huoneistoissa<sup>1)</sup>, kaupunginosittain. — Rum i trängt bebodda lokaler<sup>2)</sup>, stadsdelsvis.

*Chambres des locaux habités à l'étroit<sup>1)</sup>, par quartiers de la ville.*

| 1   | 2  |          | 3  |  | 4  |          | 5  |  | 6   |          |   |   |
|---|--|----------|--|--|--|----------|--|--|---|----------|---|---|
| Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet.<br>Stadsdelar eller motsvarande områden.<br>Quartiers de la ville ou districts y correspondant. <sup>2)</sup> | Huoneita 1—4 huoneen huoneistoissa, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli:<br>Rum i lokaler om 1—4 rum, i vilka antalet personer per rum utgjorde: |          | Kaikki huoneet asutuissa 1—4 huon. huoneistoissa.<br>Rum i samliga bebodda lokaler om 1—4 rum.<br><i>Total des ch. des locaux habités de 1—4 chambres.</i> |  | Huoneita asutuisia huoneistoissa yhteensä.<br>Sammliga rum i bebodda lokaler.<br><i>Total des chambres des locaux habités.</i> |          | Huoneet 1—4 huoneen huoneistoissa, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli 3 ja enemmän, % kaikkia huoneista asutuisia 1—4 huoneen huoneistoissa. — Rum i 1—4 rumms lokaler, i vilka antalet invånare per rum utgjorde 3 och flere, i % av samliga rum i bebodda lokaler om 1—4 rum.<br><i>Chambres dans les locaux de 1—4 chambres, dont le nombre des habitans par chambre se montait à 3 et au-delà, en % de la totalité des chambres des locaux habités de 1—4 chambres.</i> |  | %:issa asuttujen huoneiden koko luvusta olivat huoneet 1—4 huoneen huoneistoissa, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli:<br>I % av hela antalet bebodda rum utgjorde rummen i 1—4 rums lokaler, i vilka antalet invånare per rum var:<br><i>Exprimées en % de la totalité des chambres habitées, les chambres des locaux de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitans par chambre se montait à 3 et au-delà, étaient:</i> |          |   |   |
|   | 3.0—3.9.   | 4.0—5.9. | 6.0 ja enemm. flere. 6.0 et davan-tage.  | 3.0 ja enemm. flere. 3.0 och davan-tage. | 3.0—3.9.   | 4.0—5.9. | 6.0 ja enemm. flere. 6.0 och davan-tage.   | 3.0 ja enemm. flere. 3.0 och davan-tage. | 3.0—3.9.  | 4.0—5.9. | 6.0 ja enemm. flere. 6.0 et davan-tage. | 3.0 ja enemm. flere. 3.0 et davan-tage. |
| <i>Koko laskenta-alueella — Hela räknområdet ....</i>   | 698  | 359      | 89   | 1 146                                    | 5 514  | 6 827    |  | 20.9                                     | 10.2  | 5.3      | 1.3                                     | 16.8                                    |
| <b>A. Kaupungin rajain sisällä—Inom stadens rår</b>   | 299  | 158      | 23   | 480                                      | 2 731  | 3 710    |  | 17.8                                     | 8.1   | 4.2      | 0.6                                     | 12.9                                    |
| R:tien länsip. oleva alue —Området västerom j.v.  | 162  | 68       | 9  | 239                                      | 1 826  | 2 714    |  | 12.7                                     | 6.0   | 2.5      | 0.3                                     | 8.8                                     |
| R:tien itäp. oleva alue—Området österom j.v...  | 137  | 90       | 14   | 241                                      | 905  | 996      |  | 26.6                                     | 13.8  | 9.0      | 1.4                                     | 24.2                                    |
| <b>B. Kaup. rajain ulkop. — Utom stadens rår ..</b>   | 399  | 201      | 66   | 666                                      | 2 783  | 3 117    |  | 23.9                                     | 12.8  | 6.4      | 2.1                                     | 21.3                                    |
| Lahdenkylä .....  | 227  | 86       | 30   | 343                                      | 1 621  | 1 803    |  | 20.8                                     | 12.6  | 4.8      | 1.7                                     | 19.1                                    |
| Okeroinen.....  | 58   | 32       | 18   | 108                                      | 378  | 393      |  | 28.6                                     | 14.8  | 8.1      | 4.6                                     | 27.5                                    |
| Jalkaranta.....   | 36   | 35       | 8  | 79                                       | 245  | 334      |  | 33.9                                     | 12.0  | 10.5     | 2.4                                     | 24.9                                    |
| Mukkula.....  | 44   | 25       | 8  | 77                                       | 190  | 214      |  | 39.1                                     | 20.6  | 11.7     | 3.7                                     | 36.0                                    |
| Järvenpää.....  | 34   | 23       | 2  | 59                                       | 349  | 373      |  | 16.9                                     | 9.1   | 6.2      | 0.5                                     | 15.8                                    |

<sup>1)</sup> Katso taulun XV alaviittaa 1. — Se not 1 till tabell XV. — Voir la 1<sup>ère</sup> note du tableau XV.

<sup>2)</sup> Traduction des rubriques, voir page 2.

